

---

# Конвенция по кассетным боеприпасам

15 October 2010  
Russian  
Original: English

---

## Первое Совещание государств-участников

Вьентьян, Лаосская Народно-Демократическая Республика

9–12 ноября 2010 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Действие и состояние Конвенции

## Проект

### Программа работы на 2011 год с целью осуществления и универсализации Конвенции по кассетным боеприпасам

Представлено назначенным Председателем<sup>1</sup>

#### Предпосылки

1. Документ назначенного Председателя по программе работы на 2011 год, включая архитектуру (CCM/MSP/2010/PM/5), включает предложение о межсессионном совещании, которое подлежит проведению в Женеве в июне 2011 года. Такое совещание было бы проведено без ущерба для будущих решений относительно реализационной архитектуры Конвенции. Это предложение стало предметом обсуждений и консультаций на глобальной конференции по Конвенции о кассетных боеприпасах, принимавшейся Чили в Сантьяго, где 85 государств, ратифицировавших или подписавших Конвенцию, а также 15 не подписавших государств, международные организации и гражданское общество имели возможность внести свою лепту, равно как на различных совещаниях лаосской группы поддержки. Документ был распространен на Подготовительном совещании 6 сентября 2010 года и, похоже, снискал себе поддержку всех заинтересованных государств и организаций.

#### Программа работы на 2011 год

##### Предложение

2. С тем чтобы продвигать глобальные усилия в отношении кассетных боеприпасов, обеспечить неуклонную динамику ККБ и разобрать многие важные тематические вопросы в их соотношении с Вьентьянским планом действий (ВПД), предлагается, чтобы первое Совещание государств-участников (СГУ-1) во Вьентьяне согласилось создать одно неофициальное межсессионное совещание вдобавок к планированию второго Совещания государств-участников (СГУ-2). Исход такого межсессионного совещания состоял бы в том, чтобы рекомендовать СГУ-2 пункты, касающиеся осуществления Конвенции, включая ее реализационную архитектуру и программу будущих совещаний.

---

<sup>1</sup> Подготовлено Канадой в качестве друга Председателя.

**Межсессионное совещание**

3. После консультаций с ключевыми заинтересованными сторонами, как представляется, складывается консенсус на тот счет, что совещание следует провести на базе Всемирной метеорологической организации в Женеве с 27 по 30 июня 2011 года сразу же после предлагаемых дат совещаний постоянных комитетов по Конвенции о противопехотных наземных минах (КППНМ). Межсессионное совещание по ККБ могло бы включать программу, рассчитанную на три с половиной дня; если будет сочтено желательным, то наличную вторую половину заключительного дня можно было бы использовать для официального или неофициального Подготовительного совещания к СГУ-2. Факторы эффективности проведения совещаний "встык" с КППНМ включали бы уменьшение путевых расходов и возможность востребовать квалификацию, уже накопленную в связи с совещаниями по КППНМ. Это также помогло бы заложить почву для межсессионного совещания по ККБ, ибо недель раньше прошли бы аналогичные тематические дискуссии.

**Участие**

4. Работа неофициального межсессионного совещания должна отражать дух и практику инклюзивности и сотрудничества, которые преобладали в преддверии и в ходе переговоров, а также открытия к подписанию и ратификации ККБ. И поэтому предлагается, чтобы участники включали экспертов из государств-участников, подписавших государств, других заинтересованных государств, международных и региональных организаций и НПО. Чтобы обеспечить как можно более широкое представительство среди государств, следует учредить за счет добровольных взносов Программу спонсорства.

**Организация межсессионной работы**

5. Предлагается, чтобы межсессионное совещание в 2011 году возглавлялось Председателем СГУ-1 с помощью, как в плане председательства, так и в плане отчетности, со стороны таких "друзей", каких сочтет необходимыми Председатель.

6. В ходе межсессионного совещания следует обеспечить устный перевод на английский, испанский и французский языки. Однако, поскольку совещание носит неформальный характер, там не будет никакой официальной документации.

**Исполнительный координатор**

7. С тем чтобы поддерживать назначенного Председателя в его задачах и обеспечить успешное проведение совещания, ему будет необходимо назначить исполнительного координатора, дабы помогать ему как в предметной работе, так и в ведении совещания, включая организацию конференционного обслуживания и, по мере необходимости, дополнительных конференционных услуг. До любых будущих решений государств-участников по реализационной архитектуре, возможно, было бы разумно, чтобы такое назначение включало обязанности в связи с подготовкой к СГУ-2, а также последующей деятельностью после СГУ-1. Назначенный Председатель предлагает пригласить выступать в качестве его Исполнительного координатора г-жу Сару Секкенес из Бюро ПРООН по предотвращению кризисов и восстановлению в знак признания твердой профессиональной поддержки, которую она предоставляет вот уже больше года. Исполнительный координатор должен работать в сотрудничестве и заручаться содействием со стороны женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и Женевского международного центра по гуманитарному разминированию по мере необходимости. Предлагается, что

дополнительные расходы, понесенные в результате работы Исполнительного координатора, можно покрыть за счет добровольных взносов в Тематический целевой фонд ПРООН по предотвращению кризисов и восстановлению.

#### **Второе совещание государств-участников**

8. На подготовительном совещании 6 сентября 2010 года государства-участники приветствовали выраженный Ливаном интерес к тому, чтобы принять СГУ-2 в Бейруте в 2011 году. Поскольку ноябрь 2011 года обещает стать весьма насыщенным месяцем совещаний в Женеве, наилучший компромисс состоял бы в том, чтобы провести СГУ-2 до Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в октябре и до ноябрьских совещаний. Предварительные консультации на сегодняшний день, пожалуй, указывают на то, что в качестве вероятных хронологических рамок выступала бы середина сентября. Ливан впоследствии официально предложил принять и возглавить второе Совещание государств-участников в Бейруте, Ливан, сроком до пяти дней в период 10-20 сентября 2011 года.

#### **Потенциальный путь вперед**

9. В целях реализации программы работы на 2011 год на СГУ-1 государства-участниками должен быть принят ряд ключевых решений. Среди них фигурирует согласие по программе работы, методологии развития реализационной архитектуры, датам и месту проведения межсессионного совещания, методологии обеспечения конференционной поддержки для межсессионного совещания, предметной работе в порядке подготовки к СГУ-2 и, наконец, датам, месту и председательству второго Совещания государств-участников.

10. В приложении приобщается ряд возможных решений, которые государства-участники могут пожелать рассмотреть на СГУ-1.

## Приложение

### Возможные решения и рекомендации

1. Совещание согласилось, что председательский документ по программе работы (CCM/MSP/2010/...) должен ориентировать программу работы на 2011 год и что Председатель, при содействии со стороны таких друзей, какие потребуются, организует и проведет промежуточное неофициальное межсессионное совещание, рассчитанное на проведение тематических дискуссий по предметным проблемам, включая:

- a) общее состояние и действие Конвенции,
- b) помощь жертвам,
- c) удаление и уничтожение остатков кассетных боеприпасов и просвещение в отношении рисков,
- d) уничтожение запасов, включая сохранение,
- e) универсализацию,
- f) транспарентность,
- g) национальные меры по осуществлению,
- h) сотрудничество и содействие.

2. Совещание также побуждало Председателя идентифицировать друзей, с тем чтобы содействовать в обеспечении неуклонной предметной работы и в подготовке межсессионного совещания, и регулярно встречаться с друзьями вместе с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста (МККК), Коалицией по кассетным боеприпасам (СМС) и другими соответствующими организациями в целях координации их работы.

3. Совещание согласилось, что неофициальное межсессионное совещание должно включать рекомендации для рассмотрения государствами-участниками на втором Совещании государств-участников в отношении реализационной архитектуры и средств координации работы по Конвенции о кассетных боеприпасах, будущей межсессионной работы и целесообразности учреждения группы имплементационной поддержки, а если это будет сочтено целесообразным, то и характера группы имплементационной поддержки.

4. Совещание согласилось, что промежуточное неофициальное межсессионное совещание состоится в Женеве, Швейцария, с 27 по 30 июня 2011 года.

5. Совещание согласилось, что неофициальное межсессионное совещание должно вестись на английском, испанском и французском языках.

6. Совещание приветствовало назначение Председателем [...] в качестве Исполнительного координатора при Председателе и согласилось пригласить Исполнительного координатора при содействии со стороны женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и Женевского международного центра по гуманитарному разминированию обеспечить этому межсессионному совещанию необходимую конференционную поддержку. Расходы на эти мероприятия покрывались бы за счет добровольных целевых взносов в Тематический целевой фонд ПРООН по предотвращению кризисов и восстановлению.

7. Совещание согласилось назначить [...] из [...] в качестве Председателя второго Совещания государств-участников и постановило провести Совещание в [...], [...], с [...] по [...] сентября 2011 года.

---